

**Call for tenders**

**1. Contracting authority**

The town of Oroszlány

Seat: Námestie Svätej Trojice č. 7, 927 15 Šaľa

Contact person: Anett Adorján

tel. No .: +36304476949

e-mail: [adorjan.anett@oroszlany.hu](mailto:adorjan.anett@oroszlany.hu)

address of the main website of the contracting authority: [www.oroszlany.hu](http://www.oroszlany.hu)

Statutory representative: Zoltán Lazók

Tax identification number: 15729631-2-11

**2. Classification of the procuring entity according to the law:**

Local Municipality

**3. Name of the order according to the contracting authority**

Mobile, foldable bicycle traffic park

**4. Type of contract** (goods / services / works)

Order for the supply of goods

**5. Main place of delivery of goods / provision of services / execution of construction works:**

2840 Oroszlány, Rákóczi Ferenc út 78., Hungary

**6. NUTS code**

Komárom-Esztergom County HU212, Oroszlány District: HU21204, settlement: 30766

**7. Result of the public procurement (type of contract, duration of contract):**

Order for delivery of goods, the order will be concluded for a period of 2 months from the date of confirmation.

**8. Brief description of the contract:**

The subject of the order is the supply of a mobile, foldable bicycle traffic park in order to support cycling and safety training through early age training. The mobile traffic playground could be used indoors but especially outdoors, it will be easy to fold and transport.

The delivery will include all components according to the minimum technical specification given in Annex no. 3 of this call. The contracting authority requires an extended warranty for the delivered subject of performance for 5 years.

The subject of the contract will be co-financed within the project "Let's cycle together safely", acronym: SAFECYCLING, through the Cooperation Program Interreg V-A Slovak Republic-Hungary, Small Projects Fund and from the own resources of the town of Oroszlány.

**9. Common procurement vocabulary:**

Master CPV Code:

39162200-7 Teaching aids and equipment

Additional CPV codes:

37535200-9 Playground equipment

**10. Overall scope and duration of the order:**

The full scope of the subject of the order is indicated in point 8 of this call.

Duration of the subject of the order: delivery within a maximum of 2 months from the date it has been confirmed.

**11. Main financing conditions and payment arrangements:**

Based on the supplier's invoice. The invoice is due 30 days after delivery of the invoice. The invoice will contain the information, that "The project received funding from the ERDF under the Interreg V-A Slovak Republic-Hungary Cooperation Program

**12. Conditions for participation:**

Personal status of applicants and candidates, including requirements relating to registration in the professional or commercial register in accordance with § 32 par. 1 letter e) and f) of the Public Procurement Act:

*The tenderer must have a reference for the transport of at least one bicycle traffic park from the previous 5 years, of which he/she declares by filling in Annex 1.*

*The contractor must present the specifics of this reference delivery (at least the name of the contractor, the date of delivery, the name of the product delivered, the number of pieces, the name of the reference person).*

**13. Criterion for the evaluation of offers:**

The lowest total price stated in EUR, including VAT, for the entire subject of the contract. If the tenderer is not a VAT payer, the criterion is his total final price in EUR.

**Pricing method:**

The total price for the delivery of goods must include all costs incurred by the tenderer in fulfilling the subject of the order, so all costs necessary for delivery of goods, unloading, testing of equipment, training of persons for handling and treatment of goods, including transport costs, all related material, direct and indirect costs. If the tenderer is not a VAT payer, he shall state this fact to the contracting authority.

**14. The time limit for the submission of offers shall expire on the day (date and time):**

**28. 4. 2021, 3 p.m.**

The offer submitted / delivered after the deadline for submission of offers will be returned to the tenderer unopened if it is delivered in paper form.

**15. Place of submission of offers:**

Offers shall be submitted in person, by post or by courier to the address: Oroszlány Város Önkormányzata, 2840 Oroszlány, Rákóczi Ferenc út 78., or via e-mail to the following mailboxes: [adorjan.anett@oroszlany.hu](mailto:adorjan.anett@oroszlany.hu) and/or [imro.janos@oroszlany.hu](mailto:imro.janos@oroszlany.hu). The offer must be delivered within the deadline for submission of offers.

In the case of personal delivery to the address above to office number 44 or 42 in office hours: daily from 8.00 am to 12.00 pm. The tender package must contain the following information: the address of the contracting authority, the address of the tenderer, the title: "Mobile, foldable bicycle traffic park". The tenderer may submit only one offer.

**16. The offer must contain:**

1. Documents by which the tenderer proves compliance with the conditions for participation in accordance to point 13. 1 – according to annex no. 1)
2. Amended and signed Proposal for fulfilment of the criterion determined by the contracting authority for the evaluation of offers - according to Annex no. 2
3. Technical sheet / drawing a description of the goods offered, from which it will be clear that the minimum technical requirements will be met.

After the evaluation of offers, the contracting authority shall immediately send the information on the evaluation of offers to all tenderers. The contracting authority will contact the successful tenderer by e-mail immediately after the evaluation.

The contracting authority reserves the right not to accept the offer if the successful tenderer's offer is higher than resources of the contracting authority.

If the offer is submitted by a group of suppliers, the fulfilment of the conditions of personal status is proved by each member of the group separately.

The contracting authority reserves the right not to accept any offer. The contracting authority will then send to the tenderers the information on the cancellation of the procurement procedure, together with a justification.

The tenderer shall not be entitled to claim from the contracting authority any costs incurred in connection with the cancellation of the tender or any decision of the contracting authority.

**Confidentiality and personal data protection:**

1. During the course of this procurement procedure, the contracting authority shall not provide or make public information on the content of offer to tenderers or any other third parties until the offers have been evaluated.
2. Information which the tenderer designates as confidential in the offer shall not be published or otherwise used without the prior consent of the tenderer.
3. The provisions of paragraph 1 shall be without prejudice to the provisions of the Public Procurement Act imposing an obligation on the contracting authority to notify or send documents and other notices to the Public Procurement Office, as well as provisions requiring the contracting authority and the Public Procurement Office to publish documents and other notices under the Public Procurement Act. procurement and also the obligation to publish contracts according to a special regulation (Act No. 211/2000 Coll., as amended).
4. The contracting authority undertakes that the personal data provided by the tenderer will be processed and protected in accordance with Act no. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on the amendment of certain laws.

**Privacy:**

The provided personal data will be used only for the purpose of the public tender and their processing is necessary for the performance of acts before the conclusion of the contract. The stated personal data will be provided to the employees who will participate in the preparation and evaluation of the public tender, and to the contact staff t. j. project manager and control worker of the grant provider. There will be no transfer of personal data to third countries. Personal data obtained for the purpose of the public tender and will be stored for its duration and other min. 5 years after the end of the project activities within the office of the city hall subsequently archived in accordance with the Archiving Rules in accordance with the Public Procurement Act min. 10 years; at

the end of the retention period, this personal data will be destroyed. More information on personal data protection can be found at [www.oroszlany.hu](http://www.oroszlany.hu).

**17. Language in which offers may be submitted**

The offer, including documents and papers, is submitted in Hungarian and/or English language. If the offer is submitted by a tenderer established outside the territory of the Hungarian Republic, he must submit documents proving the fulfilment of the conditions for participation in public procurement in the original language. If a difference in their content is found, the translation into the state language is decisive.

**18. The contract concerns a project / program financed by EU funds**

Yes, project number: SKHU / WETA / 1901 / 4.1 / 223 - acronym: SAFECYCLING - Interreg V-A Cooperation Program Slovak Republic - Hungary, Small Projects Fund

**19. Date of dispatch of call to submit the offers**

19.4.2021

**20. Annexes Calls for tenders**

1. Declaration that he has not imposed a restriction in the public procurement - sample
2. Proposal for meeting the criteria - sample
3. Candidate's declaration
4. Annex no. 1 of the order for supply of goods

Zoltán Lazók  
Mayor of Oroszlány

**Declaration of the tenderer that it has not imposed a restriction  
in the public procurement - sample**

Applicant/tenderer identification data

Business name: .....  
Registered office: .....  
Represented by: .....  
Contact person: .....  
Contact information: .....

Contract title: "Mobile foldable bicycle traffic park"

The applicant's statutory representative, signed below, hereby declare on my honour that the above-mentioned tenderer does not have an imposed restriction on participation in public procurement confirmed by a final decision in the Hungarian Republic or in the state of the registered office, place of business or usual residence.

I declare that I have at least one reference on transport of "Mobile, foldable cycling traffic park" in the previous five years.

In ....., on .....

.....  
(signature of the person authorized to act on behalf of the applicant in accordance with the entry in the Commercial Register of the Hungarian Republic or in other relevant records)

**Proposal to meet the criteria specified by the contracting authority for the evaluation of offers**

Subject of the contract: Mobile foldable bicycle traffic park

Public contracting authority: City of Oroszlány

**Applicant identification:**

Business name: .....  
 Registered office: .....  
 ID: .....  
 VAT number: .....  
 Legal representative: .....  
 Phone: .....  
 E-mail: .....

This proposal is binding on the applicant. When concluding a contractual relationship, it is incorporated in the relevant articles of the order for the supply of goods.

Items	Quantity and measure unit	Unit price without VAT	Total price without VAT	VAT rate	Total price with VAT
Rubber mat - roundabout 5 m	1 set of about 12 wedges				
Rubber mat	75 pcs				
Mini traffic signs	48 pcs				
Metal base	43 pcs				
Wireless traffic light for pedestrians and vehicles	6 pcs				
Wireless traffic light for pedestrians	4 pcs				
Railway traffic light + barrier	1 pc				
<b>Price for the subject of procurement - delivery of a mobile folding traffic playground for cyclists according to the minimum technical specification</b>					

VAT payer:      yes      -      no

(If the applicant is not a VAT payer, he will state this fact as part of this proposal)

Candidate 's declaration:

I, the undersigned, declare on my honour that:

- a) The solution stated in this price offer corresponds with its parameters to the specifications and requirements of the public contracting authority for the subject of the contract and the required requisites stated in the tender documents.
- b) The price of the subject of the contract for the procured object is stated on the basis of own calculations, it takes into account all facts necessary for the full and proper performance of the contract, while the price includes all costs associated with the required subject of the contract.
- c) By participating in the tender, I agree to provide the entire offer for possible administrative control of the public procurement process.

In \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ name, surname and signature  
 statutory representative of the tenderer

**Mobile foldable bicycle traffic park**

Minimum technical specifications:

It is an easily foldable and portable mobile traffic playground with dimensions of min. 16 x 30 m - max 17 x 32 m (to fit on a multifunctional playground with dimensions 18 x 33 m). It can be used indoor and outdoor with all horizontal and vertical traffic signs. It contains modelled elements of the road transport infrastructure that are located in the town of Oroszlány - a roundabout, a railway crossing, traffic lights, etc.

	Items	Quantity and measure unit	Unit price with VAT	Total price with VAT
1.	Rubber mat - roundabout 5 m	1 set of about 12 wedges		
2.	Rubber mat	75 pcs		
3.	Mini traffic signs	48 pcs		
4.	Metal base	43 pcs		
5.	Wireless traffic light for pedestrians and vehicles	6 pcs		
6.	Wireless traffic light for pedestrians	4 pcs		
7.	Railway traffic light + barrier	1 pc		
	<b>Total price with VAT</b>			

Detailed description of elements:

**1. Rubber mat:**

Roundabout - diameter approx. 5 m, it is formed by parts arranged next to each other, approx.12 wedges, so they form a circle.

**2. Rubber mats:**

- rubber mats imitating asphalt
- anti-slip mats used to create traffic playgrounds.
- dimensions: width min. 2 m - max. 2.10 m,  
length min. 1.25 m max. 1.35 m  
thickness min. 6 mm.
- suitable for small playgrounds and two-way roads
- strong and abrasion-resistant and can be used in enclosed gym areas and in open spaces - schoolyards, playgrounds with concrete, asphalt

**3. Mini traffic signs:**

- made of PVC material or equivalent
- disc diameter approx. 28 cm and height approx. 160 cm or equivalent
- the diameter of the stand is approx. 37 cm, the span of the stand is approx. 40 cm or equivalent.
- it is possible to place several marks on one column.
- the marks stand on metal bases

#### **4. Metal stand**

improve stability in adverse weather conditions (wind).

#### **5. Wireless traffic lights for pedestrians and vehicles**

- is another element of the equipment of traffic playgrounds.
- is powered by a battery in a closed metal case.
- For safety reasons, the battery box is locked with a padlock.
- works in a digital coding system that is resistant to interference.
- has LED lighting that improves visibility without reducing battery performance.
- the traffic lights change automatically.
- A battery charger is included with the traffic light system.

#### **6. Wireless traffic lights for pedestrians**

- is powered by a battery in a closed metal case.
- For safety reasons, the battery box is locked with a padlock.
- works in a digital coding system that is resistant to interference.
- has LED lighting that improves visibility without reducing battery performance.
- the traffic lights change automatically.
- A battery charger is included with the traffic light system.
- is another element of the equipment of traffic playgrounds.

#### **7. Railway track light with a barrier**

The height of the railway track lights is 2 m (1.50 m for the barrier). The lights are powered by a battery in a metal housing. The lights are easy to use: the lights change with the just one button. Light activation is accompanied by sound signals as well. The system can be extended to include a barrier with a height of 1.5 m. After selecting the operating mode and connecting the controllers, the system operates automatically.



Illustrative display of a playground with the required signs for individual traffic situations - minimum requirements or equivalent:

